

optimè peractam vitam sancto ac beato fine clausit [...]." — 3 (Sich feierlich) verabschieden. DW VI, 805. Vgl. Anm. 2. — 4 Pzn. Loysa Amoena. — 5 Nach Angabe der Lebensbeschreibung starb die am 28. 11. 1609 geborene Prinzessin, „cum in hac mortali vita exegisset annos XV. menses III. dies XXVI. hor. XVII.“ (a. a. O., Bl. F 2r). — 6 Vgl. ihre Vita, a. a. O., Bl. F: „Accedabat huc linguarum studium, in quo cùm æquè diligenter unà cum fratre exerceretur, Gallicam tamen præ cœteris adeò feliciter arripuit, ut quod alij ad ostentationem, & inanem mundi gloriam, hæc ad solam pietatem excollendam didicisse visa sit. Præter complures enim sanctioris notæ in eadem scri- [F v]ptos libros, Gallicam Bibliorum versionem tanto studio nocturnâ propè ac diurnâ manu, evolvit, quanto ætate tali nemo quisquam alias. Quid? quòd laudatissimorum parentum exemplo, sanctas etiam Hebraeorum literas adjungens, non primoribus saltem labris eas degustavit, sed penitiore earum intelligentia generosum pectus tam ubertim irrigavit, ut cum facilioribus Moysis, Josuæ, & Samuelis libris, venerandam etiam Prophetarum quorundam majestatem attingere non reformidaret. Unde factum est, ut postremo vitæ anno, præcipua totius Psalterij dicta non Hebraico tantum, sed & Gallico sermone, quorum benè gnara fuit, manu suâ enotaverit, atque in libellum usui sancto destinatum comportárit.“ S. 250700 K II 1 u. Conermann TG, 590. 593 Anm. 143.

**K III 1** Stresos Bericht vom Sterben Loysa Amoenas (a. a. O., Bl. E v – E ij v) und die Lebensbeschreibung der Prinzessin auf dem Sarg (hier Bl. F 2r) geben keinen Aufschluß über die nur fünf Tage dauernde Erkrankung. Es handelte sich wohl um die Pest. S. 261010 K 16. — 2 Die im zweiten Vers der Strophe genannten Mächte. — 3 Verwirrt, vor den Kopf gestoßen. DW I 1241; XII, 1, 263f.; Kluge/ Mitzka, 812. Vgl. Stieler, 353: „Verdudden. Er ist gantz verduttet/ exanimatus, fractō animō est.“ Vgl. a. a. O., 263. — 4 Wohl nicht mit Stieler, 1129 u. DW I, 908 ‚auslehren‘ im Sinne von ‚perdocere‘, sondern etwa ‚[Tränenquellen] austrocknen‘. DW VII, 2344f. erwähnt unter ‚Quelle‘ nur Belege des 18. Jahrhunderts für „nachrichten, urkunden, schriftstellerische oder künstlerische werke, die zur fundgrube oder nachahmung dienen“. — 5 haften, wurzeln, bestehen. DW I, 1420. — 6 deren. — 7 Tod.

**K IV 1** Sich in Tränen baden? Vgl. Spalding, Fasc. 1–10, 179: „in Thränen gebadet ... with tears running down his (her) checks ... the hyperbole in Tränen (or in Zähren) b. appeared in the 17th. c.“ Vgl. DW I, 1072. — 2 Ihr Elend. — 3 Mein Elend.

## 250500

### Kartell

Spielplan eines höfischen Aufzugs mit den Rollentexten der Allegorien und Hirten, vielleicht von Diederich v. dem Werder (FG 31, PA) oder Tobias Hübner (FG 25, PA) für die Vermählung Hz. Wilhelms IV. v. Sachsen-Weimar (FG 5, PA) mit Fn. Eleonora Dorothea v. Anhalt-Dessau (PA, TG 4) verfaßt. Die Charaktere, welche meistenteils einem Roman von Honoré d'Urfé (*L'Astrée*) entnommen sind, wurden wohl von Mitgliedern der Académie des Parfaits Amants dargestellt.

**Q** LB u. Murhardsche Bibliothek d. Stadt Kassel: 4° Ms. poet. et roman. 9, Bl. 36r–51r.  
Unbekannte Hand; eigenh. Korrekturen Diederichs v. dem Werder.